

Anonymiserad version

Översättning

C-240/19 - 1

Mål C-240/19

Begäran om förhandsavgörande

Datum för ingivande:

20 mars 2019

Hänskjutande domstol

Juzgado Contencioso-Administrativo n.º 2 de Ourense

Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

26 februari 2019

Klagande:

FA

Motpart:

Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

XDO. CONTENCIOSO/ADMTVO. N. 2

OURENSE

[utelämnas] [uppgifter om domstolen]

Förfarande: ordinärt förfarande 0000309 /2017 A /

Rörande statsförvaltningen

Anhängiggjort av: FA

[utelämnas]

Mot: Tesoreria general de la seguridad social

[utelämnas]

BESLUT

Ourense den 26 februari 201[9].

BAKGRUND

1.- FA har överklagat ett beslut som Dirección Provincial de Ourense de la Tesorería General de la Seguridad Social (allmän socialförsäkringskassa) fattade den 24 oktober 2017, genom vilket myndigheten ogillade FA:s överklagande av det beslut rörande specialavtal som Dirección Provincial de la Tesorería General de la Seguridad Social de Ourense hade fattat den 24 augusti 2017, i vilket myndigheten avslag FA:s ansökan om anslutning till det ordinarie specialavtalet.

Den hänskjutande domstolen beslutade att detta mål skulle handläggas i enlighet med reglerna om det ordinära förfarandet och uppmanade den myndighet som är motpart att inkomma med handlingarna i ärendet, samt beslutade att delge berörda parter.

Efter att den hänskjutande domstolen mottagit handlingarna i ärendet uppmanade den klaganden att inom 20 dagar framställa sina yrkanden, vilket hon gjorde i föreskriven tid och form. Klaganden yrkade att domstolen skulle meddela dom och hänskjuta en begäran om förhandsavgörande till EU-domstolen, med det innehåll som klaganden angett och med sådant annat innehåll som domstolen fann lämpligt. I andra hand yrkade klaganden att domstolen skulle meddela dom och till fullo erkänna klagandens rätt att ansluta sig till det allmänna eller ordinarie specialavtalet med Tesorería General de la Seguridad Social samt upphäva det överklagade myndighetsbeslutet, med alla de gynnsamma rättsliga verkningar som är förknippade med ett sådant erkännande.

2.- Motparten delgavs överklagandet och avgav svaromål, i vilket motparten efter att ha redovisat de faktiska omständigheter och rättsliga grunder som den fann lämpliga, klargjorde att den ansåg att det var onödigt att begära ett förhandsavgörande. Motparten yrkade därför avslutningsvis att domstolen skulle meddela dom och ogilla överklagandet, samt förplikta klaganden att ersätta rättegångskostnaderna.

RÄTTSLIGA GRUNDER

1.- *Tvisteföremålet*

Förevarande tvist handlar om huruvida klaganden ska ha rätt att betala in frivilliga avgifter till det spanska socialförsäkringssystemet genom att ansluta sig till (det allmänna eller ordinarie) specialavtalet med Tesorería General de la Seguridad Social.

En genomgång av vad som förevarit i ärendet och de handlingar som föreligger visar att klaganden, som är portugisisk medborgare och bosatt i Spanien, har styrkt

att avgifter har betalats till det tyska socialförsäkringssystemet under sammanlagt 464 månader mellan den 3 september 1973 och den 31 december 2016.

Den 4 juli 2017 ansökte FA om att få ansluta sig till det allmänna eller ordinarie specialavtalet.

Tesorería General de la Seguridad Social avslog genom beslut av den 14 juli 2017 hennes ansökan om att få ansluta sig till specialavtalet för utvandrare som har återvänt (vilket inte var det avtal som hon hade ansökt om att få ansluta sig till).

När Tesorería General de la Seguridad Social upptäckte detta fel i samband med att beslutet överklagades, ”backade” myndigheten ärendet till tidpunkten före beslutet och fattade ett nytt beslut i dess ställe, i vilket myndigheten avslog ansökan med motiveringen att unionsförordningarna inte var tillämpliga utan bara den nationella lagstiftningen.

Efter att FA hade överklagat beslutet fattade myndigheten ett nytt beslut och angav att avslaget berodde på att klaganden inte hade styrkt att hon vid någon tidpunkt hade betalat in avgifter till den spanska socialförsäkringen och att hon därför inte kunde omfattas av en frivillig försäkring.

Klaganden överklagade detta beslut och yrkande att ett förhandsavgörande skulle begäras från EU-domstolen, vilket motparten bestred.

2. Nationella bestämmelser som är tillämpliga i målet

De nationella bestämmelser som Tesorería General de la Seguridad Social har åberopat som grund för ogillandet av klagandens överklagande är Orden TAS/2865/2003, de 13 de octubre, por la que se regula el convenio especial en el Sistema de la Seguridad Social (beslut TAS/2865/2003 av den 13 oktober med bestämmelser om specialavtalet i socialförsäkringssystemet). I artikel 2.2 a i detta beslut föreskrivs följande: *”Följande personer får ansluta sig till specialavtalet med Tesorería General de la Seguridad Social:*

Arbetstagare eller motsvarande som avförts från den del av socialförsäkringssystemet som de omfattas av och som vid den tidpunkt då de ansluter sig till avtalet inte omfattas av tillämpningsområdet för någon annan del av socialförsäkringssystemet.”

I artikel 3.3 i samma beslut föreskrivs att följande krav ska vara uppfyllda för att få ansluta sig till specialavtalet med socialförsäkringen: *”Vid tidpunkten för ansökan om anslutning till specialavtalet ska avgifter till socialförsäkringssystemet ha betalats in för en period av 1 080 dagar under de 12 år som närmast föregick avförandet från den berörda delen av socialförsäkringssystemet.*

3.1 Vid beräkningen ska hänsyn tas till de avgifter som har betalats in till någon del av socialförsäkringssystemet, däribland avgifter som bygger på extra

löneutbetalningar, avgifter som har betalats in till följd av något annat specialavtal för att komma i åtnjutande av samma ekonomiska förmåner, avgifter för de dagar som betraktas som faktisk avgiftsperiod under det första årets ledighet, eller en kortare period, i enlighet med tillämplig lagstiftning, för vård av barn eller släkting till och med andra graden på grund av ålder, olycka eller sjukdom, samt, i förekommande fall, de dagar för vilka avgifter har erlagts under den period då personen uppburit arbetslöshetsförmåner eller bidrag och avgiftsperioder i någon annan medlemsstat i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller stat med vilken det finns en internationell överenskommelse rörande detta, såvida inte specialbestämmelsen eller den internationella överenskommelsen föreskriver något annat, under förutsättning att de inte överlappar varandra eller avser tiden före ikraftträdandet av det specialavtal som anslutningsansökan avser.”

3 – Unionsrätten

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen.

I artikel 2.1 i förordningen föreskrivs följande: *”Denna förordning skall tillämpas på alla som är medborgare i en medlemsstat, statslösa och flyktingar som är bosatta i en medlemsstat och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, samt deras familjemedlemmar och efterlevande.”*

För att undvika motstridigheter inom detta område till följd av de olika nationella lagstiftningarna, föreskrivs följande i artikel 5: *”Om inte annat följer av denna förordning och med beaktande av de särskilda tillämpningsbestämmelserna skall följande gälla:*

b) Om enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning rättsverkningar uppstår genom vissa omständigheter eller händelser, ska den medlemsstaten beakta liknande omständigheter eller händelser som inträffar inom en annan medlemsstats territorium som om dessa hade inträffat inom det egna territoriet.”

Artikel 6 har följande lydelse: *”Om inte annat följer av denna förordning, skall den behöriga institutionen i en medlemsstat enligt vars lagstiftning*

- erhållande, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner,*
- täckning genom annan lagstiftning, eller*
- tillgång till eller undantag från obligatorisk eller frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring,*

villkoras av att försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder har fullgjorts, i nödvändig utsträckning beakta perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i

en annan medlemsstat som om de vore perioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.”

Vad avslutningsvis beträffar kravet att tidigare ha omfattats av spansk lagstiftning, föreskrivs följande i artikel 14.4 i förordningen: ”*Om det för anslutning till en frivillig försäkring eller en frivillig fortsättningsförsäkring enligt en medlemsstats lagstiftning ställs krav på bosättning i den medlemsstaten eller på tidigare arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, ska artikel 5 b endast tillämpas på personer som vid något tillfälle tidigare har omfattats av lagstiftningen i den medlemsstaten med anledning av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.”*

4.- Parternas ståndpunkter

Klaganden har gjort gällande att hon har uppfyllt gemenskapsbestämmelserna och de spanska bestämmelserna rörande kraven för att få ansluta sig till specialavtalet. Hon anser att det enligt gemenskapsförordningen är tillräckligt att hon blivit avförd från socialförsäkringssystemet i en medlemsstat, i det här fallet Tyskland, där hon har styrkt att hon betalat in avgifter under mer än 1 080 dagar under de tolv närmast föregående åren.

Följaktligen anser hon att det inte kan krävas att dessa tidigare inbetalningar och avföringen ska avse det spanska socialförsäkringssystemet, eftersom det skulle strida mot gemenskapens samordningsbestämmelser som syftar till att överbrygga skillnader mellan de olika nationella regelverken och att det när det gäller möjligheterna att ansluta sig till ett nationellt avtal inte ska spela någon roll var avgifter har betalats in.

Det skulle heller inte rubba jämvikten i det spanska socialförsäkringssystemet, eftersom den spanska staten bara skulle behöva betala en andel som står i proportion till de avgifter som betalats in till det spanska systemet och inte de avgifter som klaganden har gett upphov till i Tyskland.

Motparten har å sin sida gjort gällande att yrkandet inte kan bifallas [utelämnas], eftersom klaganden inte har styrkt att hon har betalat in avgifter till den spanska socialförsäkringen för en period av minst 1 080 dagar (antingen helt och hållet eller sammanräknat med de avgifter som hon har betalat in till den tyska socialförsäkringen) under de 12 år som närmast föregick den dag hon avfördes från socialförsäkringssystemet.

Motparten anser att detta krav enligt spansk lag måste vara uppfyllt för att man ska få ansluta sig till det ordinarie specialavtalet, eftersom det är ett institut som uteslutande har skapats för att förlänga det spanska socialförsäkringsskyddet men inte det tyska.

Tesorería General de la Seguridad Social anser att det annars skulle innebära att den som inte bidragit till att upprätthålla den spanska socialförsäkringen behandlas

på samma sätt som den som har gjort det, med de kostnader som detta skulle kunna medföra för respektive socialförsäkringssystem, i synnerhet i de länder som har en mer omfattande migration.

5.- Skäl för att begära ett förhandsavgörande

Det ska i detta mål avgöras huruvida myndighetens beslut att avslå klagandens ansökan om att få göra frivilliga inbetalningar till socialförsäkringssystemet, eftersom hon inte har styrkt att hon har betalat in avgifter till den spanska socialförsäkringen för en period av minst 1 080 dagar (antingen helt och hållet eller sammanräknat med de avgifter som hon har betalat in till den tyska socialförsäkringen) under de 12 år som närmast föregick den dag då hon avfördes från socialförsäkringssystemet, är rättsenligt.

Frågan har stor betydelse i länder som Spanien och Portugal, från vilka det skedde en stor utvandring till andra länder i Europa under 1960- och 1970-talen och där många utvandrare under senare år bestämt sig för att återvända till sina ursprungsländer för att tillbringa sina sista år där, vilket innebär att det kan finnas ett stort antal fall som liknar detta.

Följaktligen uppstår frågan huruvida hänsyn ska tas till den tid för vilken avgifter erlagts till ett annat socialförsäkringssystem och om den, som en fiktion, ska betraktas som om det hade varit i Spanien, när det gäller möjligheterna att ansluta sig till den frivilliga fortsättningsförsäkringen.

Således föreligger ett behov av att klargöra huruvida det kan krävas att en medborgare i en medlemsstat i unionen för att få tillgång till en frivillig fortsättningsförsäkring ... ska ha avförts från socialförsäkringssystemet i det land där ansökan om att få ansluta sig till försäkringen har gjorts, i det här fallet Spanien, och om det kan krävas att sökanden vid någon tidpunkt eller före den tidpunkt då ansökan gjordes har omfattats av spansk lagstiftning eller om det är tillräckligt att hon har omfattats av lagstiftningen i en annan medlemsstat.

BESLUT

1.- Målet vilandeförklaras fram till dess att EU-domstolen har meddelat ett avgörande.

2.- Följande tolkningsfrågor ska hänskjutas till EU-domstolen i enlighet med artikel 234 i EG-fördraget:

- a) När en nationell bestämmelse såsom artikel 2.2 a i beslut TAS/2865/2003 kräver att en person ska ha avförts från ett socialförsäkringssystem för att denne ska kunna få tillgång till en frivillig fortsättningsförsäkring, ska då detta avförande ha skett från en del av det spanska socialförsäkringssystemet eller ska den behöriga spanska institutionen i enlighet med den princip om likställande av omständigheter som föreskrivs i artikel 5 b i förordning

883/2004, beakta ett avförande från ett liknande socialförsäkringssystem i en annan medlemsstat som om det hade skett i Spanien?

- b) När en nationell bestämmelse såsom artikel 3.3 i beslut TAS/2865/2003 kräver att en person ska styrka avgiftsperioder för att få tillgång till en frivillig fortsättningsförsäkring, måste den berörda i så fall vid någon tidpunkt ha omfattats av den spanska lagstiftningen eller ska den spanska behöriga institutionen i enlighet med artikel 6 i förordning 883/2004 beakta de avgiftsperioder som omfattas av lagstiftningen i en annan medlemsstat som om det hade handlat om avgifter som erlagts i Spanien?

Detta beslut ska delges parterna och de ska upplysas om att det inte kan angripas med något ordinärt rättsmedel.

[utelämnas]

Detta beslut har meddelats och undertecknats av [utelämnas] domaren i Juzgado de lo Contencioso-administrativo n.º 2 de Ourense.

[utelämnas]

[utelämnas] [rättelse av fel rörande datum för beslutet]

ARBETS-DOKUMENT